

# Ardenne



HRADPOOEJVJPB

95/2025  
142 60 96  
101 25 01

## loan contract

Between

1

Le FRAC Champagne-Ardenne  
1, place Museux 51100 Reims  
Tel. +33 (0)3 26 05 78 32  
Represented by its President, Vitalie  
Taittinger

hereinafter referred to as the 'IFRAC Champagne-Ardenne'

and

Prague Castle Administration legal  
form: contributory organization  
Incorporation document No. 401.495/93 of 19 April 1993 with  
registered office: Castle I. courtyard no. 1, Hradcany, 119 08 Prague 1  
ID: 49366076

Represented by its Director, Pavel  
Vyhnánek

hereinafter referred to as the "borrower"

---

Date of loan, including transport: 02/01/2025 - 15/07/2025

Exhibition title: FRANTA

Exhibition date: 14/02/2025 -15/06/2025

Borrowing organisation: Prague Castle Administration

Legal officer: Pavel  
Vyhnánek

Personal responsible for the request: xxxxxxxxxxxx, Project Coordinator

Exhibition location: Prague Castle Ridding Hall, U Prašného mostu 3, 118 00, Praha 1 - Hradcany

Work(s):

FRANTA (MERTL Frantisek, dit)

Captivité

1982

Lavis sur papier marouflé sur  
toile

167,5 x 135 cm

2

n° inv. : D84.2

FRANTA (MERTL Frantisek, dit)

Plein jour

1982

Lavis, fusain sur papier marouflé sur  
toile 167,5 x 135 cm n° inv. : D84.

Insurance value: xxxxxxxxx

File reference: 1082

---

Preamble

Within the framework of the "FRANTA exhibition from February 14<sup>th</sup> 2025 to June 15<sup>th</sup> 2025, The Prague Castle has requested the loan of a work from the FRAC Champagne-Ardenne.

Purpose

The purpose of this contract is to set the conditions under which the FRAC Champagne-Ardenne loans one or more works from its collection.

Clause 1: Description of the works

The FRAC Champagne-Ardenne shall undertake to loan the works described in appendix (descriptive sheet for the work)

Clause 2: Loan duration and location

2.1 - The borrower shall undertake to only use the work(s) of art loaned to it within the framework for which the request was made, within the limits specified in this contract.

2.2 - In the event the works are requested for presentation in multiple locations, the managers of each host establishment shall undertake to each sign separate contracts and to comply with the clauses thereof. The loans may be refused for one or more exhibition locations if the FRAC Champagne-Ardenne believes that the integrity of the work is not respected. The locations must be specified on sending the initial loan requests.

#### Clause 3: Fees

3.1 - All the costs relating to the packing, transport and shipping of the works, for both outward and return journeys, shall be the borrower's sole responsibility.

3.2 - The costs relating to an intervention prior to the loan (restoration, mounting, framing, cleaning, etc.), will be the borrower sole responsibility. The fees and ancillary costs required for the presentation or reactivation of the work shall be the borrower's sole responsibility.

3.3 - All the costs relating to exhibition right shall be the borrower's sole responsibility.

#### Clause 4: Insurance.

4.1 - During transportation, both outbound and return, and throughout the loan period, including transitional trips and transport, the works shall be insured by the borrower at its sole cost.

The works must remain insured wall-to-wall at the agreed value, without an excess, against any loss and against all damage, accidental or not, whether or not attributable to the fault of a third party, including that due to force majeure, including strikes, natural disasters, riots and terrorist acts.

The policy taken out by the borrower must also provide for:

- a non-recourse clause against the transporters, packers, bearers or guardians of the item, lenders or conservators and employees of lenders;
- a clause covering the risk of depreciation; • the express mention of the unalienable nature of the works from French public collections and thus with the exclusion of any relinquishment clause. If, after an incident or theft, the works borrowed are found, the FRAC Champagne-Ardenne will take back the works concerned and will repay the insurers the amount paid under the claim, taking into consideration the state of preservation of the works found.

4.2 - The insurance values shall be set in Euro by the FRAC Champagne Ardenne. This adaptation will be acquired ipso jure throughout the period ranging from the observation of any deterioration or loss until the insurance pay-out is received.

4.3 - In the event of damage suffered by the works borrowed, including accidental, the borrower shall undertake to bear all the costs incurred by a restoration. This damage will be recorded and assessed by the FRAC Champagne-Ardenne or by an expert appointed by it. The borrower may have a counter-appraisal performed.

In the event the insurance taken out by the borrower does not fulfil the obligations set out above, the ÉRAC Champagne-Ardenne may have recourse to the insurer of its choice, and this at the borrower's sole cost.

In the event of restoration and framing works during the loan period, the policy taken out wall-to-wall at an agreed value will take any movement of the work into consideration.

4.4 - An insurance certificate must be provided to the FRAC Champagne Ardenne before the works depart.

#### Clause 5: Transport and packing

5-1 The packing, transport, unpacking and, if applicable, the administrative formalities for exiting France and customs will be organized for both the outward and return journeys by a company specialized in transporting works of art, retained by the borrower and approved by the FRAC Champagne Ardenne. If the road transport is provided internally, the FRAC Champagne Ardenne must be informed of this as of the loan request and must be informed, at least two months before transport, of the type of vehicle used and its specific characteristics.

If the transport differs from that stated beforehand, the FRAC Champagne Ardenne shall reserve the right to refuse the transport of its loans under conditions other than those negotiated previously.

5.2 - In as far as possible, overnight stops must be avoided. If this recommendation cannot be followed, the FRAC Champagne-Ardenne must be informed and validate the location where the vehicle will park, and the security conditions implemented.

5.4 - The packing method shall be chosen by the FRAC Champagne Ardenne. The type of packing must be identical for the return of the work. There must be no intervention made to the packing cases, whether this relates to specific statements (excluding parcel labels), painting or internal rearrangement without prior agreement from the FRAC ChampagneArdenne.

5.5 - It is required that the collection and the return of the works be made within a maximum period of 4 weeks with regard to mainland France and 6 weeks for international loans, before and after the exhibition dates.

5.6 - The FRAC Champagne-Ardenne shall reserve the right to refuse to allow the works to depart if the packing and/or transport conditions appear to it to be unsatisfactory or different to those initially stated.

## Clause 6: Installing the works

- 6.1 - The works will be placed in a host location accessible to the public.
- 6.2 - It is requested that the hanging or installation solutions intended be submitted in advance to the FRAC Champagne-Ardenne. For works that so require, the installation will form the subject of prior clarification between the borrower and the FRAC Champagne-Ardenne, which will provide the information or the protocol necessary for the correct installation and, if applicable, the correct operation of the works.
- 6.3 - The borrower must make the works secure. Any movement or change to the hanging location for the work must be validated by the FRAC Champagne-Ardenne.
- 6.4 - Hanging must be performed by specialized staff and must comply with the conditions for presenting the work, as well as with the technical requirements provided either by the artist or by the FRAC Champagne-Ardenne.
- 6.5 - For works that must be presented outdoors, the layout of the site must be completed; the base and lighting must have been studied in conjunction with the FRAC Champagne-Ardenne.

## Clause 7: Exhibition and security conditions

- 7.1 - All the locations must be secured against theft and fire (locked shut with alarm and smoke detector, etc.).

The exhibition halls, storerooms and units in which the works loaned stay before and after their installation must meet the climate-control and light intensity conditions required.

- 7.2 - The borrower shall undertake to comply with the following conservation standards:

Relative humidity: 50% (+/- 5%)

Temperature: 19-20°

Light: 250 lux maximum, no direct sunlight.

For some particularly sensitive materials such as paper or fabric: 50 lux maximum.

The works must not be exposed to drafts or be placed near a heat source, air conditioning vent or fan.

- 7.3 - It is strictly prohibited to eat, drink or smoke in the location where the works are stored or exhibited.

- 7.4 - The FRAC Champagne-Ardenne shall reserve the option of requiring the borrower to implement specific measures for fragile works that must remain out of reach of the public: display case, distance barriers, etc.

7.5 - It is essential that works in the exhibition space (construction, painting, retouches) are complete at the time of hanging and that this space has been cleaned beforehand.

7.6 - The borrower must make the following statements on the plates and notices: artist's name, title and date' of the work, Collection FRAC Champagne-Ardenne.

#### Clause 8: Conservation

8.1 - All works are accompanied by a condition report drawn up at the time the work departs. It is verified, approved and signed jointly by the borrower and the FRAC Champagne-Ardenne every time the work is moved.

8.2 - The borrower shall undertake to take all precautions so that the condition of the works remains unchanged. In the event an alteration or deterioration occurs, it will immediately inform the FRAC Champagne Ardenne of this and will agree the measures to be taken with the latter.

8.3 - The borrower shall undertake to handle the works solely when using clean gloves (nitrile or white cotton).

8.4 - It is strictly prohibited to carry out any intervention whatsoever on the works loaned, except on express request for security and/or conservation reasons and after agreement from the FRAC Champagne-Ardenne.

8.5 - Restorations must only be carried out by restorers approved by the FRAC Champagne-Ardenne. In the event of an intervention, the restoration costs shall be borne by the borrower.

8.6 - During the return of the works to the FRAC Champagne-Ardenne, a condition report, which shall grant discharge, is drawn up by the collection director or manager. In the event of a deterioration thus recorded, a quote will be drawn up by a person appointed by the director of the FRAC Champagne-Ardenne and will be sent to you. All the costs for restoring the work will be the borrower's responsibility.

#### Clause 9: Photographs and reproductions

9.1 - The borrower may obtain photographs (ektachrome or digital images, depending on availability) from the FRAC Champagne-Ardenne communications department. Questions on the rights to reproduction, and the terms and conditions of use for the visuals will be handled directly by this department.

9.2 - Reproduction of the work shall be authorized under certain conditions. For further details, contact the FRAC Champagne-Ardenne communications department.

9.3 - The lender's name must appear in the catalogue or on any other communications media as follows:

Collection FRAC Champagne-Ardenne, Reims.

9.4 - The borrower shall send the FRAC Champagne-Ardenne, free of charge, two copies of any communications media drawn up for the exhibition, as well as all copies of press articles, reviews and publications mentioning the work. The lender (sic) shall send the FRAC Champagne Ardenne any photographs that it has been called upon to take.

9.5 - For works protected under copyright, the borrower must receive the authorization for reproduction and representation from the authors, beneficiaries or bodies that represent such. It will pay any related copyright fees to these persons.

9.6 - Photographs taken by the public, which must be without using a flash, are authorized for private use only.

#### Clause 10: Extension of the loan

10.1 - Any request aiming to extend the loan beyond the period initially agreed must reach the FRAC Champagne-Ardenne at latest one month prior to the scheduled closing date.

10.2 - If the FRAC Champagne-Ardenne grants this extension, an additional insurance certificate must be sent to it at latest ten days before the start of the said extension. In the event of an extension, all the clauses of this contract shall be renewed until the end of the new term set by common accord.

10.3 - If the FRAC Champagne-Ardenne refuses this extension, the works will be returned to it within the period originally agreed.

#### Clause 11: Cancellation of the loan

11.1 - In the event the borrower, after signing the contract, renounces presentation of the works, it shall be obligated to inform the FRAC Champagne-Ardenne of this as soon as possible. The contract will be cancelled ipso jure, and the fees already incurred will be the borrower's responsibility.

11.2 - In the event the FRAC Champagne-Ardenne notes, prior to departure of the works, that their state of preservation has deteriorated, and that the loan has therefore become impossible, it shall have the right to withdraw the loan and will, in as far as is possible, offer a replacement on consultation with the borrower.

11.3 - The borrower must return the work to the FRAC Champagne-Ardenne in the event the FRAC Champagne-Ardenne so decides, either definitively in the event of failure to comply with the undertaking conditions of this contract, or temporarily if the FRAC Champagne-Ardenne states the requirement therefor.

12.1 - If the loan conditions set out in this contract are not fulfilled, or cannot be maintained, the FRAC Champagne-Ardenne may request the works belonging to it be returned without delay. If the borrower does not comply with this request, the FRAC Champagne-Ardenne shall have the right to have the works taken back, without any further obligation other than the identity and condition of the works being recorded by means of a report, which shall be at the borrower's cost.

12.2 - The terms of this loan are subject to French law. Any disputes arising from this contract, that cannot be settled amicably, will be brought before the courts of Châlons-en-Champagne.

The loan of works belonging to the FRAC Champagne-Ardenne collection shall be conditioned by the signature of this contract.

---

## CONTACTS

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

---

Drawn up in two original copies.  
Initial every page including the appendices.

For the borrower:

Date:

In:

"Read and approved" Signature:

For the lender:

Date:

In:

"Read and approved"

Signature:

## Smlouva o vypůjčce

Uzavřená mezi:

Le FRAC Champagne-Ardenne

1, place Museux 51100 Remeš

Tel. +33 (0)3 26 05 78 32

Subjekt zastupuje jeho prezidentka, Vitalie Taittinger

Dále jen „FRAC Champagne-Ardenne“

Správa Pražského hradu

Právní forma: příspěvková organizace

Zřizovací listina č. j. 401.495/93 ze dne 19. dubna 1993 Se  
sídlem: Hrad I. nádvoří č. p. 1, Hradčany, 119 08 Praha 1 IČO:  
49366076

Zastoupená jejím Pavlem Vyhnánkem, ředitelem

Dále jen „vypůjčitel“

---

Termín výpůjčky: od 2. ledna 2025 do 15. července 2025

Název výstavy: FRANTA

Termín výstavy: od 14. února 2025 do 15. června 2025

Vypůjčující organizace: Správa Pražského hradu

Právní zástupce: Pavel Vyhnánek

Osoba odpovědná za žádost: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Místo konání výstavy: Jízdárna Pražského hradu, U Prašného mostu 3, 118 00, Praha 1 — Hradčany

Dílo (díla):

FRANTA (MERTL František, dítk)

Captivité

1982

Lavis sur papier marouflé sur toile

167,5 x 135 cm

Inventární číslo: D84.2

ANTA (MERTL František, dítk)

Plein jour

1982

Lavis, fusain sur papier marouflé sur toile  
167,5 x 135 cm  
Inventární číslo: D84.

Pojistná hodnota: xxxxxxxx

Spisová značka: 1082

---

#### Preamble

V souvislosti s výstavou „FRANTA“, která se bude konat od 14. února 2025 do 15. června 2025, požádal Pražský hrad o zapůjčení díla z FRAC Champagne-Ardenne.

#### Účel

Účelem této smlouvy je stanovit podmínky, za kterých FRAC Champagne-Ardenne zapůjčí jedno nebo více děl ze své sbírky.

#### Článek 1: Popis děl

FRAC Champagne-Ardenne se zavazuje zapůjčit díla popsaná v příloze (popisný list díla).

#### Článek 2: Doba trvání a umístění vypůjčených děl

2.1 - Vypůjčitel se zavazuje, že zapůjčené umělecké dílo (díla) bude užívat pouze pro účely, pro které byla žádost podána, a to v rozsahu stanoveném touto smlouvou.

2.2 - V případě, že jsou díla požadována k prezentaci (vystavení) na několika místech, zavazují se vedoucí jednotlivých hostitelských zařízení, že podepíší samostatné smlouvy a budou dodržovat jejich ustanovení. Vypůjčky mohou být pro jedno nebo více výstavních míst zamítnuty, pokud se FRAC Champagne-Ardenne domnívá, že není respektována integrita díla. Příslušná výstavní místa musí být uvedena při zaslání původních žádostí o vypůjčku.

#### Článek 3: Poplatky

3.1 - Veškeré náklady související s balením, přepravou a odesláním děl nese výhradně vypůjčitel, a to pro cesty tam i zpět.

3.2 - Náklady související s případným zásahem před zapůjčením (restaurování, montáž, rámování, čištění atd.) nese výhradně vypůjčitel. Poplatky a vedlejší náklady vyžadované pro prezentaci nebo reaktivaci díla nese výhradně vypůjčitel.

3.3 - Veškeré náklady související s výstavním právem nese výhradně vypůjčitel.

#### Článek 4: Pojištění

4.1 - Během přepravy musí být díla pojištěna vypůjčitelem na jeho vlastní náklady, a to pro cesty tam i zpět, po celou dobu výpůjčky a včetně případných tranzitů a přepravy.

a musí být po celou dobu komplexně pojištěna (tzv. „z hřebíku na hřebík“) na sjednanou hodnotu ez spoluúčasti, a to proti jakékoliv ztrátě a proti všem škodám, ať již nahodilým či jiným a bez ohledu na to, zda vznikly zaviněním třetí strany či nikoliv, včetně škod způsobených vyšší mocí, včetně stávek, přírodních katastrof, nepokojů a teroristických činů.

Pojistná smlouva uzavřená vypůjčitelem musí rovněž pokrývat následující skutečnosti:

- Doložku upravující zákaz regresu vůči přepravníkům, baličům, nosičům nebo opatrovníkům dané věci a dále vůči půjčitelům či správcům a zaměstnancům půjčitelů;
- Doložku upravující riziko znehodnocení;
- Výslovnou zmínku o nezcizitelnosti děl z francouzských veřejných sbírek - tedy s vyloučením jakékoliv doložky o vzdání se práva. Pokud se po nehodě nebo krádeži vypůjčená díla najdou, FRAC Champagne-Ardenne převezme dotčená díla zpět a vrátí pojistitelům částku vyplacenou v rámci pojistné události, přičemž zohlední stav zachování nalezených děl.

4.2 — Pojistné hodnoty stanoví FRAC Champagne-Ardenne, a to v eurech. Tato úprava bude uplatněna ipso iure po celou dobu od zjištění jakéhokoliv znehodnocení či ztráty až do přijetí pojistného plnění.

4.3 - V případě poškození vypůjčených děl (včetně nahodilého poškození) se vypůjčitel zavazuje uhradit veškeré náklady vzniklé v souvislosti s jejich restaurováním. Toto poškození zaznamená a posoudí FRAC Champagne-Ardenne nebo znalec určený ze strany FRAC Champagne-Ardenne. Vypůjčitel si může nechat zpracovat vlastní posudek.

Pokud pojištění uzavřené vypůjčitelem nesplní výše uvedené povinnosti, může se FRAC Champagne-Ardenne obrátit na pojistitele podle svého výběru, přičemž související náklady ponese výhradně vypůjčitel.

V případě restaurátorských a rámovacích prací během doby výpůjčky zohlední komplexní pojistná smlouva (tzv. „z hřebíku na hřebík“) uzavřená na sjednanou hodnotu rovněž případný pohyb díla.

4.4 - Před zahájením přepravy děl je nutné předložit FRAC Champagne-Ardenne potvrzení o pojištění.

#### Článek 5: Přeprava a zabalení

5.1 - Zabalení, přepravu, vybalení a případné administrativní formality při výstupu z Francie a celní řízení zajistí pro cestu tam i zpět společnost specializovaná na přepravu uměleckých děl, kterou si vypůjčitel najme a kterou schválí FRAC Champagne-Ardenne. Pokud je silniční přeprava zajišťována interně, musí o tom být FRAC Champagne-Ardenne informován již v žádosti o výpůjčku, přičemž musí být nejméně dva měsíce před přepravou informován o typu použitého vozidla a jeho specifických vlastnostech.

Pokud se přeprava liší od předem oznámených skutečností, vyhrazuje si FRAC Champagne-Ardenne právo odmítnout přepravu svých výpůjček za jiných než předem sjednaných podmínek.

5.2 - Pokud je to možné, je třeba se vyhnout zastávkám přes noc. Pokud toto doporučení nelze dodržet, je třeba informovat FRAC Champagne-Ardenne a potvrdit místo, kde bude vozidlo parkovat, a zavést bezpečnostní opatření.

5.4 - Způsob balení zvolí FRAC Champagne-Ardenne. Typ balení musí být stejný i pro vrácení díla. Bez předchozího souhlasu FRAC Champagne-Ardenne nesmí dojít k žádnému zásahu do obalů, ať už se jedná o konkrétní prohlášení (s výjimkou štítků na zásilkách), obraz nebo vnitřní změnu uspořádání.

5.5 - Je nutné, aby vyzvednutí i vrácení děl proběhlo v maximální lhůtě 4 týdnů před termínem a po termínu konání výstavy (s ohledem na kontinentální Francii), resp. 6 týdnů (v případě mezinárodních zápůjček).

FRAC Champagne-Ardenne si vyhrazuje právo odmítnout povolit odjezd děl, pokud bude odmítnuty balení a/nebo přepravy považovat za nevyhovující nebo odlišné od podmínek původně uvedených.

#### Článek 6: Instalace děl

6.1 — Díla budou umístěna v rámci hostitelského místa přístupného veřejnosti.

6.2 Požaduje se, aby zamýšlená řešení zavěšení či instalace byla předem předložena FRAC Champagne-Ardenne. U děl, která to vyžadují, bude instalace předmětem předchozího ujasnění mezi vypůjčitelem a FRAC Champagne-Ardenne, přičemž FRAC Champagne-Ardenne poskytne informace nebo protokol nezbytný pro správnou instalaci, případně pro správné vystavení děl.

6.3 - Vypůjčitel je povinen provést zabezpečení děl. Jakýkoliv přesun nebo změna místa vystavení díla musí být schválena ze strany FRAC Champagne-Ardenne.

6.4 - Zavěšení musí být provedeno odborným personálem a musí být v souladu s podmínkami pro prezentaci díla, jakož i s technickými požadavky stanovenými umělcem nebo FRAC Champagne-Ardenne.

6.5 - U děl, která mají být vystavena ve venkovních prostorách, musí být dokončena úprava daného místa. Podklad a osvětlení musí být prostudovány ve spolupráci s FRAC Champagne-Ardenne.

#### Článek 7: Výstavní a bezpečnostní podmínky

7.1 - Všechna místa musí být zabezpečena proti krádeži a požáru (uzamčená s alarmem a detektorem kouře atd.).

Výstavní haly, sklady a jednotky, v nichž budou zapůjčená díla uchovávána před instalací a po ní, musí splňovat požadované klimatické podmínky a parametry intenzity světla.

7.2 - Vypůjčitel se zavazuje dodržovat následující standardy ochrany:

Relativní vlhkost: 50 % (+/- 5%)

Teplota: 19 až 20°

Světlo: maximálně 250 luxů, bez přímého slunečního světla.

U některých obzvláště citlivých materiálů, jako je papír nebo tkanina: maximálně 50 luxů.

Díla nesmí být vystavena průvanu ani umístěny v blízkosti zdroje tepla, výdechu klimatizace nebo ventilátoru.

7.3 - V místě, kde jsou díla uložena nebo vystavena, je přísně zakázáno jíst, pít nebo kouřit.

7.4 - FRAC Champagne-Ardenne si vyhrazuje možnost požadovat od vypůjčitele provedení specifických opatření pro křehká díla, která musí zůstat mimo dosah veřejnosti: vitríny, distanční zábrany apod.

7.5 - Je nezbytné, aby díla ve výstavním prostoru (konstrukce, malba, retuše) byla v době zavěšení dokončena a aby byl tento prostor předem uklizen.

7.6 - Vypůjčitel musí na deskách a oznámeních uvést následující údaje: jméno umělce, název a datum vytvoření díla, Sbírka FRAC Champagne-Ardenne.

Ke všem dílům je přiložena zpráva o stavu, která je vypracována v době vypravení díla. Tato zpráva je při každém přemístění díla ověřena, schválena a podepsána společně vypůjčitelem a FRAC

8.2 - Vypůjčitel se zavazuje přijmout veškerá opatření k tomu, aby stav děl zůstal nezměněn. Pokud dojde ke změně nebo zhoršení jejich stavu, bude o tom neprodleně informovat FRAC Champagne-Ardenne a dohodne se s tímto subjektem na opatřeních, která mají být přijata.

8.3 - Vypůjčitel se zavazuje manipulovat s díly výhradně v čistých rukavicích (nitrilových nebo bílých bavlněných).

8.4 - Je přísně zakázáno provádět jakékoliv zásahy do zapůjčených děl, a to s výjimkou zásahů prováděných na základě výslovné žádosti z bezpečnostních a/nebo konzervačních důvodů a po souhlasu FRAC Champagne-Ardenne.

8.5 - Restaurátorské zásahy smí provádět pouze restaurátoři schválení ze strany FRAC Champagne-Ardenne. V případě zásahu nese náklady na restaurování vypůjčitel.

8.6 - Při navrácení děl do FRAC Champagne-Ardenne vyhotoví ředitel nebo správce sbírky zprávu o stavu, která uděluje absolutorium. V případě takto zaznamenaného zhoršení stavu bude osobou pověřenou ředitelem FRAC Champagne-Ardenne vypracována cenová nabídka, která Vám bude zaslána. Veškeré náklady na restaurování díla nese vypůjčitel.

#### Článek 9: Fotografie a reprodukce

9.1 - Vypůjčitel může získat fotografie (fyzické nebo digitální snímky - v závislosti na dostupnosti) od oddělení FRAC Champagne-Ardenne pro komunikaci. Otázky týkající se práv na reprodukci a podmínek použití vizuálů vyřizuje přímo toto oddělení.

9.2 - Reprodukce díla bude povolena za určitých podmínek. Pro další podrobnosti se obraťte na oddělení FRAC Champagne-Ardenne pro komunikaci.

9.3 - Jméno půjčitele musí být v katalogu nebo v jiných komunikačních materiálech uvedeno následovně:

Sbírka FRAC Champagne-Ardenne, Remeš.

9.4 - Vypůjčitel zašle FRAC Champagne-Ardenne bezplatně dva výtisky všech komunikačních materiálů vyhotovených pro účely výstavy, jakož i všechny výtisky článků v tisku, recenzí a publikací, v nichž je dílo zmíněno. Vypůjčitel (s/c) zašle FRAC Champagne-Ardenne veškeré fotografie, k jejichž pořízení byl vyzván.

9.5 - U děl chráněných autorským právem musí vypůjčitel získat povolení k reprodukci a reprezentaci od autorů, oprávněných osob nebo subjektů, které je zastupují. Těmto osobám pak uhradí veškeré související poplatky za autorská práva.

9.6 - Fotografie pořízené veřejností, které musí být pořizovány bez použití blesku, jsou povoleny pouze pro soukromé použití.

#### Článek 10: Prodloužení výpůjčky

10.1 — Jakákoliv žádost, jejímž cílem je prodloužení výpůjčky nad rámec původně dohodnutého období, musí být doručena FRAC Champagne-Ardenne nejpozději jeden měsíc před plánovaným datem ukončení.

.2 - Pokud FRAC Champagne-Ardenne toto prodloužení povolí, musí být FRAC Champagne-Ardenne doručeno dodatečné potvrzení o pojištění, a to nejpozději deset dní před začátkem uvedeného prodloužení. V případě prodloužení se platnost všech ustanovení této smlouvy prodlužuje až do konce nové lhůty stanovené na základě vzájemné dohody.

10.3 - Pokud FRAC Champagne-Ardenne toto prodloužení odmítne, budou díla vrácena v původně sjednaném termínu.

#### Článek 11: Zrušení výpůjčky

11.1 — Pokud se vypůjčitel po podpisu smlouvy vzdá prezentace děl, je povinen o tom co nejdříve informovat FRAC Champagne-Ardenne. Smlouva bude ipso iure zrušena a již vzniklé náklady (poplatky) ponese vypůjčitel.

11.2 — Pokud FRAC Champagne-Ardenne před odjezdem děl zjistí, že se jejich stav zhoršil, což výpůjčku znemožňuje, má právo výpůjčku zrušit a po dohodě s vypůjčitelem nabídne náhradu, pokud to bude možné.

11.3 - Vypujcltel je povinen vrátit dílo FRAC Champagne-Ardenne v případě, že o tom rozhodne FRAC Champagne-Ardenne, a to definitivně v případě nedodržení platných podmínek stanovených v této smlouvě, případně dočasně, pokud o to FRAC Champagne-Ardenne požádá.

#### Článek 12: Ukončení smlouvy

12.1 - Pokud nejsou splněny podmínky výpůjčky stanovené v této smlouvě nebo je nelze dodržet, může FRAC Champagne-Ardenne požadovat neprodlené vrácení děl, která tomuto subjektu náleží. Pokud vypůjčitel této žádosti nevyhoví, má FRAC Champagne-Ardenne právo zajistit si vrácení děl, aniž by FRAC Champagne-Ardenne vznikla jakákoliv další povinnost kromě povinnosti zaznamenat identitu a stav děl formou protokolu, který bude vyhotoven na náklady vypůjčitele.

12.2 - Podmínky této výpůjčky se řídí francouzským právem. Veškeré spory vyplývající z této smlouvy, které se nepodaří vyřešit smírnou cestou, budou řešeny u soudu v Châlons-en-Champagne.

Výpůjčka děl patřících do sbírky FRAC Champagne-Ardenne je podmíněna podpisem této smlouvy.

---

#### KONTAKTNÍ OSOBY

xxxxxxx

Xxxxxxx

---

Vyhotoveno ve dvou stejnopisech.

Parafujte každou stránku včetně příloh.

oatum:

Podpis:

Za pujcltele:

Datum:

„Přečetl(a) a schválil(  
Podpis: